

作業 #1 — 1Jo 2:28-3:3 (5 節)

CONJ ADV N-VPN V-PAM-2P PREP P-DSM CONJ CONJ V-APS-3S V-2AAS-1P
 καί νῦν τέκνιον μένω ἐν αὐτός ἵνα ἐάν φανερώω ἔχω
 And now, little children, abide in Him, so that when He appears we might have
 約壹2:28 Καὶ νῦν, τέκνιᾱ, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐάν φανερωθῇ, σχῶμεν

N-ASF CONJ PRT-N V-APS-1P PREP P-GSM PREP T-DSF N-DSF P-GSM CONJ
 παρρησία καί μή αἰσχύνω ἀπό αὐτός ἐν ὃ παρουσία αὐτός ἐάν
 boldness and not be ashamed before Him at the coming of Him. If
 παρρησίαν καὶ μὴ αἰσχυνοῦμεν ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ. 約壹2:29 Ἐάν

V-RAS-2P CONJ A-NSM V-PAI-3S V-PAI-2P CONJ CONJ A-NSM T-NSM V-PAP-NSM T-ASF
 εἶδω ὅτι δίκαιος εἰμί γινώσκω ὅτι καί πᾶς ὁ ποιέω ὁ
 you know that righteous He is, you know that also everyone - practicing -
 εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶν τὴν

N-ASF PREP P-GSM V-RPI-3S V-2AAM-2P I-ASF N-ASF V-RAI-3S P-1DP
 δικαιοσύνη ἐκ αὐτός γεννάω εἶδω ποταπός ἀγάπη δίδωμι ἐγώ
 righteousness, of Him has been begotten. Behold what love has given to us
 δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται. 約壹3:1 Ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν

T-NSM N-NSM CONJ N-NPN N-GSM V-APS-1P CONJ V-PAI-1P PREP D-ASN T-NSM
 ὁ πατήρ ἵνα τέκνον θεός καλέω καί εἰμί διὰ οὗτος ὁ
 the Father, that children of God we should be called - and we are! Because of this, the
 ὁ Πατήρ, ἵνα τέκνα Θεοῦ κληθῶμεν, καὶ ἐσμέν. διὰ τοῦτο ὁ

N-NSM PRT-N V-PAI-3S P-1AP CONJ PRT-N V-2AAI-3S P-ASM A-VPM ADV N-NPN
 κόσμος οὐ γινώσκω ἐγώ ὅτι οὐ γινώσκω αὐτός ἀγαπητός νῦν τέκνον
 world not knows us, because not it knew Him. Beloved, now children
 κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν. 約壹3:2 Ἀγαπητοὶ νῦν τέκνα

N-GSM V-PAI-1P CONJ ADV V-API-3S I-NSN V-FDI-1P V-RAI-1P CONJ CONJ V-APS-3S
 θεός εἰμί καί οὕτω φανερώω τίς εἰμί εἶδω ὅτι ἐάν φανερώω
 of God are we, and not yet has been revealed what we will be. We know that when He appears,
 Θεοῦ ἐσμεν, καὶ οὕτω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα. οἶδαμεν ὅτι ἐάν φανερωθῇ,

A-NPM P-DSM V-FDI-1P CONJ V-FDI-1P P-ASM CONJ V-PAI-3S CONJ A-NSM T-NSM
 ὁμοίος αὐτός εἰμί ὅτι ὁράω αὐτός καθὼς εἰμί καί πᾶς ὁ
 like Him we will be, for we will see Him as He is. And everyone -
 ὁμοιοὶ αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι ὁψόμεθα αὐτόν, καθὼς ἐστίν. 約壹3:3 καὶ πᾶς ὁ

V-PAP-NSM T-ASF N-ASF D-ASF PREP P-DSM V-PAI-3S F-3ASM CONJ D-NSM A-NSM V-PAI-3S
 ἔχω ὁ ἐλπίς οὗτος ἐπὶ αὐτός ἀγνίζω ἑαυτοῦ καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός εἰμί
 having the hope this in Him, purifies himself, just as He pure is.
 ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἀγνίζει ἑαυτόν, καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός ἐστίν. 約壹3:3